

SUMMER SEASON 16 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 16 • SANTA EUCARISTÍA

He said to them, "But who do you say that I am?" / Él les dijo: "¿Pero quién dices que soy?"

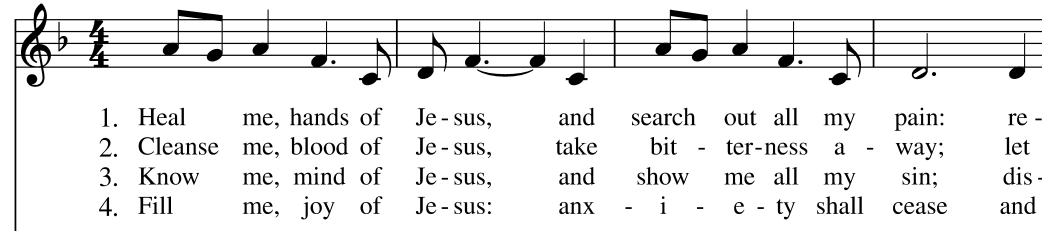
About this Gathering | Acerca de esta reunión

God's purposes cannot be drowned, buried, or oppressed into silence; they keep multiplying, keep escaping, keep surfacing in the most unlikely places. From Isaiah the people are to do what is right because salvation is close at hand. Paul calls the church to be transformed and to devote to God's service. Jesus turns to his disciples and asks the question that still demands an answer: "Who do you say that I am?"

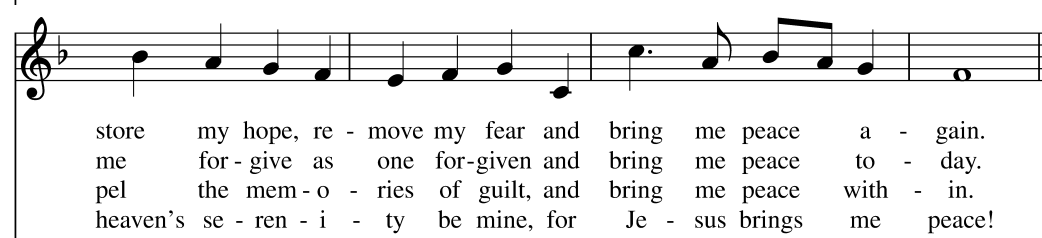
Los propósitos de Dios no pueden ser ahogados, enterrados u oprimidos en el silencio; siguen multiplicándose, siguen escapando, siguen apareciendo en los lugares más improbables. Desde Isaías, la gente debe hacer lo correcto porque la salvación está cerca. Pablo llama a la iglesia a ser transformada y a dedicarse al servicio de Dios. Jesús se dirige a sus discípulos y hace la pregunta que aún exige una respuesta: "¿Quién dices que soy?"

Prelude / Preludio | *Jesus loves me / Jesús me ama (Based on / Basado en Clair de Lune – Debussy)*

Hymn / Himno WLP 773 | *Heal me. hands of Jesus / Cúrame. manos de Jesús*



1. Heal me, hands of Je-sus, and search out all my pain: re -
2. Cleanse me, blood of Je-sus, take bit - ter-ness a - way; let
3. Know me, mind of Je-sus, and show me all my sin; dis -
4. Fill me, joy of Je-sus: anx - i - e - ty shall cease and



store my hope, re - move my fear and bring me peace a - gain.
me for - give as one for-given and bring me peace to - day.
pel the mem - o - ries of guilt, and bring me peace with - in.
heaven's se - ren - i - ty be mine, for Je - sus brings me peace!

The Word of God | La Palabra de Dios

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

Let your loving-kindness, O God, be upon us,
for we have put our trust in you.

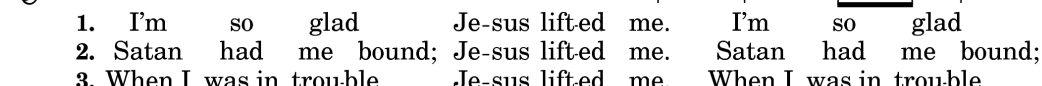
Blessed be God.

And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

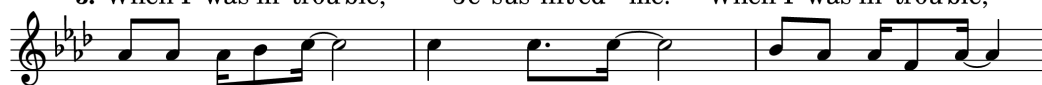
Song of Praise / Canción de Alabanza | *I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó*



1. I'm so glad Je-sus lift-ed me. I'm so glad
2. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me. Satan had me bound;
3. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble,



Je-sus lift-ed me. I'm so glad Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me,



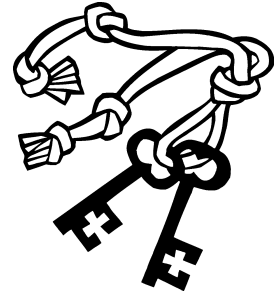
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Grant, O merciful God, that your Church, being gathered together in unity by your Holy Spirit, may show forth your power among all peoples, to the glory of your Name; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Isaiah / Isaías 56:1-6 | Do what is just because the time of righteous salvation is close at hand. / Haz lo que sea justo porque el momento de la salvación justa está cerca.

A reading from the book of the prophet Isaiah.

Listen to me, you who pursue righteousness, you who seek the Lord. Look to the rock from which you were hewn and to the quarry from which you were dug. Look to Abraham your father and to Sarah, who bore you, for he was but one when I called him, but I blessed him and made him many. For the Lord will comfort Zion; he will comfort all her waste places and will make her wilderness like Eden, her desert like the garden of the Lord; joy and gladness will be found in her, thanksgiving and the voice of song. Listen to me, my people, and give heed to me, my nation, for a teaching will go out from me and my justice for a light to the peoples. I will bring near my deliverance swiftly; my salvation has gone out, and my arms will rule the peoples; the coastlands wait for me, and for my arm they hope. Lift up your eyes to the heavens and look at the earth beneath, for the heavens will vanish like smoke, the earth will wear out like a garment, and those who live on it will die like gnats, but my salvation will be forever, and my deliverance will never be ended.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 138 | God cares for the lowly. / Dios se preocupa por los humildes.

Let us read the Psalm responsively.

I will give thanks to you, O Lord, with my whole heart; *

before the gods I will sing your praise.

I will bow down toward your holy temple and praise your Name, *

because of your love and faithfulness;

For you have glorified your Name *

and your word above all things.

When I called, you answered me; *

you increased my strength within me.

All the kings of the earth will praise you, O Lord, *

when they have heard the words of your mouth.

They will sing of the ways of the Lord, *

that great is the glory of the Lord.

Though the Lord be high, he cares for the lowly; *

he perceives the haughty from afar.

Though I walk in the midst of trouble, you keep me safe; *

you stretch forth your hand against the fury of my enemies; your right hand shall save me.

The Lord will make good his purpose for me; *

O Lord, your love endures for ever; do not abandon the works of your hands.

Romans / Romanos 12:1-8 | Paul calls the church to be transformed and to devote to God's service. / Pablo llama a la iglesia a ser transformada y a dedicarse al servicio de Dios.

A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

I appeal to you therefore, brothers and sisters, on the basis of God's mercy, to present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your reasonable act of worship. Do not be conformed to this age, but be transformed by the renewing of the mind, so that you may discern what is the will of God—what is good and acceptable and perfect. For by the grace given to me I say to everyone among you not to think of yourself more highly than you ought to think but to think with sober judgment, each according to the measure of faith that God has assigned. For as in one body we have many members and not all the members have the same function, so we, who are many, are one body in Christ, and individually we are members one of another. We have gifts that differ according to the grace given to us: prophecy, in proportion to faith; ministry, in ministering; the teacher, in teaching; the encourager, in encouragement; the giver, in sincerity; the leader, in diligence; the compassionate, in cheerfulness.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno NCH 386 | *The Church's One Foundation / La Fundación One de la Iglesia*

1 The church's one foun - da - tion is Je - sus Christ our Lord;
2 E - lect from ev - ery na - tion, yet one o'er all the earth,
3 'Mid toil and trib - u - la - tion, and tu - mult of our war,
4 Yet we on earth have un - ion with God, the Three - in - One,
we are Christ's new cre - a - tion by wa - ter and the word;
one char - ter of sal - va - tion, one God, one faith, one birth,
we wait the con - sum - ma - tion of peace for - ev - er - more;
and mys - tic sweet com - mu - nion with those whose rest is won.
From heaven Christ came and sought us in love to set us free;
One name to - geth - er bless - ing, one ho - ly food we share,
Till with the vi - sion glo - rious, our long - ing eyes are blessed,
O hap - py ones and ho - ly! God, give us grace that we,
with pre - cious blood Christ bought us for all e - ter - ni - ty.
to one hope we are press - ing, at one in work and prayer.
and the great church vic - to - rious shall be the church at rest.
like them, the meek and low - ly, may live e - ter - nal - ly.

Matthew / Mateo 16:13-20 | Peter realizes that Jesus is the Christ, the Son of the living God. / Pedro se da cuenta de que Jesús es el Cristo, el Hijo del Dios viviente.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ

Now when Jesus came into the district of Caesarea Philippi, he asked his disciples, “Who do people say that the Son of Man is?” And they said, “Some say John the Baptist but others Elijah and still others Jeremiah or one of the prophets.” He said to them, “But who do you say that I am?” Simon Peter answered, “You are the Messiah, the Son of the living God.” And Jesus answered him, “Blessed are you, Simon son of Jonah! For flesh and blood has not revealed this to you but my Father in heaven. And I tell you, you are Peter,^[b] and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not prevail against it. I will give you the keys of the kingdom of heaven, and whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven.” Then he sternly ordered the disciples not to tell anyone that he was the Messiah.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

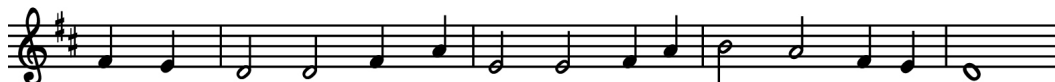
Let us pray together. (*Invocation of the Holy Spirit by John Henry Newman*)

Come, O Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

Creed / Credo | Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 I appeal to you, brothers and sisters, by the mercies of God, to present your bodies as a living sacrifice, holy, and acceptable to God, which is your spiritual worship. Therefore let us come humbly before God, saying, Our help is in your name, O Lord;

deal well with us.

Generous God, you have graciously given the members of your Church diverse gifts: may we, who are many, function in this world as the one body of your Son Jesus Christ. Our help is in your name, O Lord;
deal well with us.

2 God of the nations, mysterious and unexpected are the instruments of your salvation. Give us eyes to see your work in the lives of the most humble servants and the grandest royalty. Bless all those who put their trust in you. Our help is in your name, O Lord;
deal well with us.

3 Great God, the maker of heaven and earth, bring forth fruits in due season. May all the people of the world experience the blessing of sun and rain and harvest. Our help is in your name, O Lord;
deal well with us.

4 Caring God, give to the people of our region sober judgment. May each member of our community live in light of the great mercy you have shown us— *The people add their thanksgivings.* Our help is in your name, O Lord;
deal well with us.

5 Lord God, be on the side of those in need of our prayers. May the sick and sorrowful not be overwhelmed but, instead, find freedom in you— *The people add their petitions & intercessions.* Our help is in your name, O Lord;
deal well with us.

6 Almighty God, you have promised through your beloved Son that not even the gates of Hades will prevail against the people of your redeeming. May all of the dead find comfort in your heavenly kingdom— *The people add their remembrances.* Our help is in your name, O Lord;
deal well with us.

In the name of Jesus we pray. Our help is in your name, O Lord;
deal well with us.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

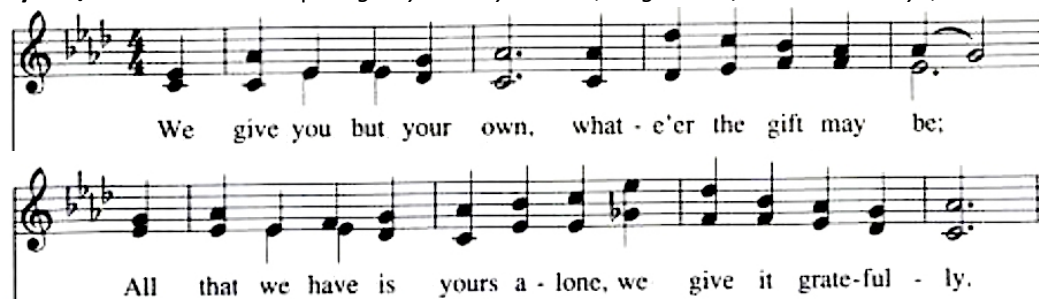
Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.
And also with you.

Holy Communion & Offering / La Sagrada Comunión & Oferta

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

Hymn / Himno NCH 785 | *We give you but your own; Sing Twice / Te damos lo tuyo; Cantado Dos Veces*



The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*



¡San - to, san - to, san - to, _____ mi cor - a - zón tea - do - ra! _____ Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, _____ my heart, my heart a - dores you! _____ My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.

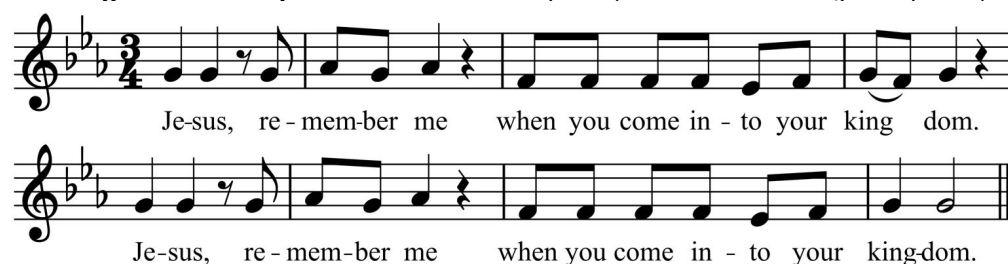
Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Jesus, Remember Me • Sing twice / Jesús, Recuérdame • Cantado Dos veces*



Je-sus, re - mem - ber me when you come in - to your king dom.

Je-sus, re - mem - ber me when you come in - to your king-dom.

Communion / Comunión

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión WOV 612 | Halle, Halle, Hallelujah, Sing Twice / Cantado Dos Veces



Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

We praise you, Holy Spirit, for calling us to serve you now, for baptizing us to represent you in this broken world. Help us to be Christ's united body to heal and reconcile; help us to share Christ's life with everyone. Amen

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

Beloved, you are God's and you are loved. May God the Creator, who made you in God's multi-faceted image, uphold you. May God the Christ, who crossed boundaries for the sake of love, liberate you. May God the Holy Spirit, who draws all of us together, inspire you. And the blessing of God Almighty, Father, Son, and Holy Spirit, be among you, and remain with you always. *Amen.*

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • [youtube.com/@stmarymagdaleneanglican](https://www.youtube.com/@stmarymagdaleneanglican)

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: [@marymagdaleneanglicanrosarito](https://www.facebook.com/marymagdaleneanglicanrosarito)

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net

Hymn / Himno NCH 307 | *Glorious things of you are spoken / Se hablan cosas gloriosas de ti*



1 Glo - rious things of you are spo - ken, Zi - on, cit - y of our God;
2 See! the streams of liv - ing wa - ters, spring - ing from e - ter - nal Love,
3 'Round each hab - i - ta - tion hov - ering, see the cloud and fire ap - pear
4 Sav - ior, if of Zi-on's cit - y we through grace a part may claim.

One whose word can - not be bro - ken formed you for a blessed a - bode.
Well sup - ply your sons and daugh - ters, and all fear of want re - move.
For a glo - ry and a cov - ering, show - ing that their God is near!
Let the world de - ride or pit - y, we will glo - ry in your name.

On the Rock of A - ges found - ed, what can shake your sure re - pose?
Who can faint, while such a riv - er ev - er will their thirst as - suage:
Thus de - riv - ing from their ban - ner light by night and shade by day,
Fad - ing is all world - ly plea - sure, all earth's boast - ed pomp and show;

With sal - va - tion's walls sur - round - ed, you may smile at all your foes.
Grace which, like our God, the Giv - er, nev - er fails from age to age?
Safe they feed up - on the man - na which God gives them when they pray.
Sol - id joys and last - ing trea - sures, none but Zi - on's chil - dren know.

Dismissal / Despido

*God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand and in my right hand; God be in my whole life.
Go in peace to love and serve the Lord.
Thanks be to God.*

Postlude / Postludio | *I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegre mucho, Jesús me levantó*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.
IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;
SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;
SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);
Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

**Platinum
Transparency
2026**

Candid.